



Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2

Tel: (519) 744-1191 ~ Fax: (519) 744-4777 ~ E-mail: transylvaniacub@intown.net

Nachrichten



Die Heilbronner Jugendtanzgruppe

Veranstaltungskalender Coming Events

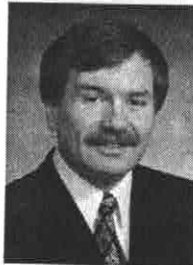
Folgende Veranstaltungen finden in den nächsten Monaten statt:

29. Mai	20.00 Uhr	Konzert der Blaskapelle
29th of May	8:00 PM	Brass Band Concert
30. Mai		Golf Tournament
13. Juni	10.00 Uhr	Picknick
16. Juni	11.30 Uhr	Senioren Nachmittag
7. Juli		Vorführung der Heilbronner Gruppe in Kitchener
9. Juli		Vorführung in Aylmer
17.-18. Juli		Heimattag in Chicago
21. Juli	11.30 Uhr	Senioren Nachmittag

Bitte holen Sie Ihre Karten eine Woche vor der jeweiligen Veranstaltung ab, sonst werden sie verkauft. Es gibt immer wieder Mitglieder die ihre Karten am letzten Tag zurück bringen. Diese Karten hätten aber schon längst verkauft werden können.

In order to save a lot of confusion and last minute cancellations, we ask that you please remember to pick up your tickets one week prior to the function or they will be sold.

PRÄSIDENTENBERICHT



Liebe Mitglieder und Freunde,

Schon kann man den Sommer, der kurz vor der Tür steht, fühlen. Das Frühlingswetter hat mitgeholfen unsere Gartenpflanzen zu setzen und unser Gras in Rekordschnelle wachsen zu lassen. Lasst uns hoffen, dass es mit dem guten Wetter so weiter geht, denn viele von unseren kommenden Veranstaltungen sind auf gutes Wetter angewiesen.

Seid meinem letzten Bericht haben etliche Klubveranstaltungen stattgefunden. Zunächst hatten wir am 26. April unseren gut besuchten Mitgliederabend. Wie üblich gaben wir an diesem Abend Anstecknadeln an Mitglieder aus, die eine

fünfjährige Jubiläumsmarkierungen erreichten. Peter Walesch und Elke Hensel-Williams erhielten Urkunden für ihren jahrelangen Beitrag im Klubvorstand. Ausserdem überreichten wir an Michelle Hiller, unserer Miss Transylvania 2001, ihr Portrait, das in den letzten drei Jahren in der Siebenbürger Halle gehangen hat. In diesem Jahr wählten wir einen Mr. Tansylvania. Etliche junge Männer gaben dem Publikum eine enthüllende Vorstellung und viel Grund zum Lachen. Der Wettkampf bestand aus einer Talentschau nach Wahl (Sang, Tanz, Klavier, Turnen usw), Badekleidung und der Beantwortung einer herausfordernden Frage. Der diesjährige Sieger ist Steve Brown, der Sohn von Robert und Hermine (geb. Sandner) Brown. Diese erheiternde Einlage kam gut an. Wir können uns glücklich schätzen und stolz darauf sein das unsere Jugendgruppe bei

Klubveranstaltungen so aktiv mitmacht. Ich kann kaum bis zum nächsten Jahr warten!

Am 26. April fand eine Sitzung der Arbeitsgemeinschaft der deutsch kanadischen Klubs im Schwabenklub statt. Diese Sitzung, unter dem Vorsitz unseres Schriftführers Gerhard Griebenow, setzte sich mit verschiedenen Themen auseinander. Gerhard erhielt von der Regierung Auskunft und Anfrage um die Ernennung freiwilliger Personen, die langjährig in führender Stellung für eine gemeindefördernde Organisationen gearbeitet haben. Unser Klub durfte sechs Personen vorschlagen. Mehr Information wird folgen, wenn wir wissen, wann die Auszeichnung erfolgt. Schliesslich hatten wir Diskussionen über politische, wirtschaftliche und soziale Ereignisse die auf unser Klubleben Einfluss haben.

Am 1. Mai erschienen 17 Mitglieder schon früh morgens beim Klub zum jährlichen Frühjahrespütz.

Der Parkplatz, die Bäume und Büsche, die Lampen, die Kaltluftregister, die Bilderrahmen und die Wände: alles wurde getrimmt, gefegt, gewaschen, gewischt und entstaubt, sodass der Klub von innen und aussen wie neugeboren aussieht. Viele Hände machen die Arbeit leichter und man hatte dabei auch noch Zeit sich zu unterhalten. Die Sache macht Spass und man ist mit Recht stolz auf die geleistete Arbeit. Herzlichen Dank an alle Helfer deren Namen an einer anderer Stelle im Blatt vermerkt wird.

Auch am 1. Mai hatte unsere Kegelgruppe ihre Preisverteilung in unserer Karpatenstube. Herzlichen Glückwunsch an ihren Präsidenten Herrn Hermann Heeschen der diese Gruppe schon seit Jahren leitet. Viel Aufwand, Geduld und Zeit steckt in der Führungsaufgabe unserer Gruppen. Etwa achtzig Mitglieder und Freunde genossen die Mahlzeit und die Festlichkeiten. Die Kegelgruppe



MARCON CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue, Kitchener, Ontario Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 / Fax (519) 893-6268

Web Site: www.marconmetals.com

Celebrating 35 Years of Business

RANDY M. GONDOSCH, P.ENG.
PRESIDENT

RICHARD K. GONDOSCH, B. ADMIN.
VICE-PRESIDENT

MICHAEL GONDOSCH
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Custom Sheet, Plate & Structural Fabricators in: Stainless Steel - Hot & Cold
Rolled Steel - Galvanized - Aluminum - Magnesium - Titanium - Copper
- Manganese - Shearing - Braking - Plate & Angle Rolling - C.N.C. Punching
- Welding - C.N.C. Plasma & Flame Cutting - CAD Capabilities



ist von grosser Bedeutung für unseren Klub weil sie eine Freizeitgestaltung anbietet, die viele Altersgruppen einschliesst und weil sie für viele Mitglieder und Freunde einen verbindenden Interesssekreis darstellt. Ich gratuliere allen die an diesem Abend eine Trophäe erhalten haben und ich wünsche allen weiterhin viel Vergnügen beim Kegelschieben.

Am 9. Mai feierten wir Muttertag mit etwa 250 Personen. Nach dem gewohnt vorzüglichen Essen genossen wir die erfreulichen und unterhaltsamen Beiträge unserer Blaskapelle und unseres Chores. Frau Helgard Werner hatte die angenehme Aufgabe Blumen an die ältesten und jüngsten anwesenden Mütter zu überreichen. Ich danke unserer Frauengruppe, die an alle Mütter und Grossmütter eine Nelke überreichten. Der Höhepunkt war wie immer der Vortrag der Gedichte, Lieder und Tänze unserer Kindergruppe. Wir sind sehr froh und dankbar das wir solch eine grosse Kindergruppe haben, deren Eltern und Grosseltern sich die Zeit nehmen die Kinder/ Enkelkinder zu unserem Klub zu bringen. Es wärmt einem das Herz wenn man die extra Mühe sieht, die sich jedes Kind machte, um seine/ihre Mutter an diesem besonderen Tag glücklich und stolz zu machen. Wir danken Bettina Rampelt, Stephanie Schmidt und Hannelore Maiterth und ihrem Helfer Kevin Rampelt für die vielen Stunden die sie in der Unterrichtung unserer Kinder investiert haben.

Im Vorschau auf die nächsten Sommermonate erwarten wir einige besondere Klubveranstaltungen. Ich ermutige alle Mitglieder daran teilzunehmen. Unsere Transylvania Club Blaskapelle hat ihr jährliches Konzert am 29. Mai. Ich freue mich auf diesen Abend, denn unsere Kapelle unterstützt den Kultur- und Gesellschaftsaspekt unseres Klubs in hervorragender Weise. Mir wurde zu Verstehen

gegeben das dieser Abend, zum Zeitpunkt des Schreibens dieses Berichts, schon fast ausverkauft ist. Ich danke Herrn Steve Schatz für all die Jahre des hervorragenden Einsatzes und der guten Musik. Dieses Jahr wird die Kapelle auch in der Oktoberfestparade dabei sein. Es ist geplant das sie die Paraderoute auf einem von Pferden gezogenen Schauwagen abfahren. Es wäre gut sich dieses schon jetzt vorzuvermerken. Man sollte das nicht verpassen. Weitere Informationen werden folgen.

Am 30. Mai wird das 7. TCK Golfturnier im New Dundee Country Club stattfinden. Unser jährliches Picknick findet am 13. Juni in Goodrich Uniroyal Club, ausserhalb von St. Agatha, statt. Wir haben für beide Veranstaltungen gutes Wetter bestellt. Dieses Jahr findet der Heimattag vom 16. bis zum 18. Juli in Chicago, Illinois statt. Wir planen zu dieser Veranstaltung eine beachtliche Abordnung aus Kanada zu schicken. Der Transylvania Klub wird mit drei Bussen und Windsor mit einem Bus diese Reise antreten, die länger als normal dauern wird. Eine Stadtrundfahrt und andere Veranstaltungen sind geplant. Bustransport und Hotelübernachtung in einem örtlichen Motel sind noch erhältlich, dass heisst, wir haben noch ein paar Plätze frei. Bitte ruft im Klubbüro an wenn Ihr an der Fahrt und Unterkunft am Heimattag 2004 interessiert seid. Wir hoffen auf eine grosse Beteiligung, seitens unserer Mitglieder.

Ich wünsche allen einen vergnüglichen und sicheren Sommer.

Alfred Loewrick,

Präsident

.....

Dear Members and Friends:

One can feel that summer is just around the corner as our spring weather has been very cooperative in helping us plant our gardens and of course causing

our grass to grow at record speed. Yes the weather has been great, let's hope this continues as many of our upcoming events rely on good weather.

Since my last report our club has had a number of events and activities of note, beginning with our well-attended "Membership Banquet" which took place on April 24. As is customary on this evening, we presented our club pins to members who attained their service anniversaries in five year increments. Peter Walesch and Elke Hensel-Williams received certificates for their years of contribution to your Board of Directors. As well we presented Michelle Hiller, our Miss Transylvania 2001 with her portrait which has hung in our Siebenbuergerhalle for the last three years. New this year was a return of the "Mr. Transylvania" pageant (and I do use the term "pageant" loosely). A number of our male youth group members provided all in attendance with quite a revealing production and a load of laughs. The competition consisted of their choice of talent presentation (singing, dancing, gymnastics, piano etc.), a swim suit demonstration and finally a skill testing question. The winner this year in this tight competition was Steve Brown, the son of Robert and Hermine (nee Sandtner) Brown. This light-hearted event was well received. We should be happy and proud to see our youth group so involved with club activities. I can't wait until next year??

On April 26, a meeting of the Co-operative Council of German Canadian Clubs took place at the Schwaben Club. This meeting chaired by our Board Secretary, Gerhard Griebenow dealt with a variety of issues that are near and dear to our clubs' hearts. Gerhard obtained information from the Ministry of Immigration and Citizenship regarding a special award for volunteerism and leadership. Our club was able to nominate six members who have donated many years of service in leadership

positions. I will be more specific when the awards are presented. Rounding out this meeting were discussions on political, business and social events affecting our clubs.

On the morning of May 1, seventeen of our members carried out our Club's annual Spring Cleaning. The parking lot, trees and bushes, lights, registers, picture frames and walls were all trimmed, cleaned, washed and dusted in order that our club would have that "like new" appearance. "Thank-you" for a job well done! Many hands make for a lighter work load and also allows for lively discussions. The work was enjoyable and we were certainly proud of our accomplishments. Many thanks to all the hard workers who showed up; their names will be listed later in this edition of the Nachrichtenblatt.

Also on May 1, our bowling group held their awards banquet in the Karpatenstube. Congratulations to the Bowling Group's President - Mr. Herman Hesschen who has led this group for many years. Much effort, patience and time goes into leading our groups. Approximately 80 members and guests enjoyed the festivities and meal. The bowling group is an important part of our club. It provides an activity which transcends many age groups and is of common interest to many of our members and friends. Congratulations to all who received trophies this evening and I wish your continued enjoyment.

On May 9, Mother's Day was celebrated at our club with over 250 persons present. The usual delicious meal we have come to expect at our club was followed by performances by our brass band and our choir, both of which were very enjoyable and entertaining. Mrs. Helgard Werner had the pleasant duty of presenting a bouquet of flowers to oldest and youngest mothers present. I would like to

thank our Ladies Group who presented each mother and grandmother with a carnation. The highlight of the afternoon, as always, was the presentation of the poems, songs and dances by our children's group. We are very pleased and thankful that we have such a large group of children whose parents and grandparents take the time to bring them to our club. It was very heart-warming to see the extra effort that each child gave to make their mother happy and proud on this special day. Our thanks for the many hours that were spent teaching go to: the teachers, Bettina Rampelt and Stephanie Schmidt and Hannelore Maiterth; their assistant, Kevin Rampelt.

Looking forward into our summer months, there are several club events that will occur. I encourage participation from all of our members. Our Transylvania Club brass band will have their annual concert on May 29. I look forward to attending this event as our band is such an outstanding supporter of our club's social makeup. I understand that the event is nearly sold out at my time of writing this report and I congratulate Mr. Steve Schatz and the band for all the years of hard work and great sounds. The band will also be part of the Oktoberfest parade this year and plans are to have a horse drawn float take them down the parade route. This is truly noteworthy and should not be missed. Stay tuned for more information.

On May 30 the 7th annual Transylvania Golf Tournament will take place at the New Dundee Country Club. Our annual picnic, at the Goodrich-Uniroyal Club, outside of St. Agatha, will occur on June 13. We have ordered good weather for both of these events. This years Heimattag will take place on July 16 to 18 in Chicago, Illinois. We are planning to attend with a substantial contingent from Canada. Our three buses along with one from Windsor will be making this trip for a longer than

normal Heimattag. Tours of Chicago and special events are planned. Bus transportation with overnight accommodation at a local motel is still available for interested members. Please contact the club office as soon as possible if you are interested in the transportation and accommodation package.

I wish everyone an enjoyable and safe summer season.

Sincerely,

Alfred Lowrick – President

Folgende Mitglieder halfen beim Frühjahrsputz:

The following members helped with the Spring cleaning:

John Dienesch

Rob Gondosch

Reiny, Erika, Stephanie and Daniel Schmidt

Herbert, Edwin, Pam, Heidi, Alfred, Kurt Lowrick

Mathias Wolf

Krista Janzen

Gerhard, Claudia and Michael Griebenow

SENIORENTREFFEN



Bei gutem Essen und gemütlichem Beisammensein treffen sich die Senioren jeden dritten Mittwoch im Monat im Transylvania Klub. Unsere nächsten Zusammenkünfte finden jeweils am Mittwoch, dem 16. Juni und dem 21. Juli 2004, wie immer um 11.30 AM, in der Festhalle statt. Um

Anmeldung wird gebeten unter Tel.744-1191.
Bringt auch eure Freunde mit.

Mathias Wolf

Präsident des KUV und Sterbefonds und Leiter der Seniorengruppe

Liebe Mitglieder und Freunde!

Unser Picknick wird am 13. Juni auf dem B.F.G. Uniroyal Foreman's Club abgehalten. Zu erreichen ist dieses Gelände RR#1 Baden – an Erb Street, westlich von St. Agatha.

Auch in diesem Jahr wird dieses Picknick in Zusammenarbeit mit dem Transylvania Klub, der Pilgrim Kirche und dem KUV abgehalten. Es werden die Blaskapelle, der Transylvania Chor beim Gottesdienst mitwirken, der am 11.00 Uhr beginnt. Die Jugendgruppe wird die Spiele für die Kinder vorbereiten. Wir freuen uns auf ein gemütliches Beisammensein.

Mathias Wolf

Präsident des KUV, Sterbefonds und Leiter der Seniorengruppe

FRAUENVEREIN



Dear Ladies:

The ladies auxiliary is planning a trip to Niagara Falls October 30-31. We will be leaving the club Saturday and returning Sunday

evening. The itinerary is as follows:

Saturday, October 30 – Kitchener – Niagara-on-the-Lake

- Depart Kitchener
- Morning spent at Niagara-on-the-Lake shopping
- Lunch will be on your own in Niagara-on-the-Lake
- This afternoon attend the Shaw Festival Matinee

performance of "Pygmalion"

- Dinner this evening at the Niagara Golf Club overlooking Lake Ontario

- Following dinner we will return to Niagara Falls and check into the Holiday Inn.

The rest of the evening will be on your own. Perhaps try your luck at the Casino or enjoy the falls illumination.

Sunday, October 31 – Niagara Falls – Kitchener

- Breakfast Buffet at the Hotel

- Enjoy the thrilling story of Niagara Falls at the IMAX Theatre before traveling to the "Birds of the Lost Kingdom" Aviary for an adventure among the over 300 tropical birds from around the world

- Lunch will be on your own in Niagara Falls

- Mid afternoon we will tour a local winery with wine tasting

- Dinner and show (show to be determined)

- Following show return to Kitchener

Included:

- Deluxe coach with a professional driver

- One nights accommodation

- One breakfast, one dinner

- Dinner Theatre

- IMAX Theatre

- Birds of the Lost Kingdom Aviary

- Baggage Handling

- Gratuities to Driver

Price: Double/per person \$330.00

All interested ladies are asked to call the Club Office at 744-1191 or Helgard Werner at 884-7725 by June 15, 2004. We wish you all an enjoyable summer.

Helgard Werner, Präsidentin



J.M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



DEUTSCH-SPRECHENDE
RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN

KAREN A. SCHERL B.A. HONS., LL.B.

P.O. Box 27024, 720 Westmount Road East
Kitchener, Ontario N2E 1H0

Tel. & Fax: 1-519-576-7634

(auch Mitglied des Transylvania Klubs)

VINYL & ALUMINUM WINDOWS PORCH ENCLOSURES

PM Windows & Doors

Giving Great Service & Excellent Value to Guelph & K-W For Over 15 Years!

Call **PM** Windows & Doors today! You can count on our team of professionals to install the best in energy efficient windows & doors!

For your free in home estimate, call 576-8327

or visit **PM** on the WEB @ www.pmwindows.com

DIVISION OF PM CONTRACTING LTD.

BAY WINDOWS SUNROOMS BOW WINDOWS

PATIO DOORS STEEL DOORS GARDEN DOORS FRENCH DOORS



10% OFF
Portrait Packages -or- Custom Framing

Forde Studio
PHOTOGRAPHERS & PICTURE FRAMERS



70 Victoria St. N. - Suite D
Kitchener, ON, N2H 5C2

(519) 745 - 8637

Household China & Gifts Since 1966



Gift Registry

Your source for the most extensive
selections & stocks of the world's
finest china, beautiful crystal,
silver & gifts. ~plenty of parking~

Dansk • Denby • Hutschenreuther • Mikasa • Noritake
• Pfaltzgraff • Royal Albert • Royal Crown Derby • Royal
Doulton • Villeroy & Boch • Wedgwood

300 King Street North Waterloo
• Tel: (519) 884-2792 • www.householdchina.com

Ihr Deutsches Radioprogramm
jeden Samstag von 7:00 - 10:00 a.m.

Serving Your Community

FM 98.5

Great Music & Great Memories
Specialty & Multicultural

Heimat Melodien mit Heinz Kreitzer
R.R. #6 Guelph, N1H 6J3

Tel: (519) 824-1928 Studio: (519) 886-9878

Visit the Stube and Enjoy!!!!
The Stube Restaurant

New Nightly Specials

TUESDAYS — 2 DINE FOR \$12.99

CHICKEN SCHNITZEL NIGHT.

WEDNESDAYS — SCHNITZEL NIGHT

2 DINE FOR \$12.99

**THURSDAYS — 2 DINE \$12.99 ROLLED
RIB DINNER.**

TRADITIONAL EUROPEAN CUISINE

FOR RESERVATIONS CALL THE OFFICE AT (519) 744-1191

RESTAURANT HOURS: 11:30AM - 2:00PM HOT LUNCH BUFFET

5:00PM - 8:00PM DINNER

Show your Card! Members receive 10% off on all food items.

KULTURGRUPPE – CULTURAL GROUP

TRACHTEN – DIRNDL - LEDERHOSEN



Wir suchen Trachten, Dirndl und Lederhosen für unsere Jugendgruppe. Wenn Sie Trachtenkleider zu verkaufen oder verschenken haben, bitte wenden Sie sich an Katie Dienesch – tel. 747-1533. Wir danken für ihre Aufmerksamkeit.

Our dance group is in need of Tracht, Dirndl and Lederhosen costumes for their new members. Anyone wishing to sell or donate any items is asked to please contact Katie Dienesch at 747-1533. Your assistance is greatly appreciated.

BEKANNTMACHUNG – NOTICE

We are still missing several Jugendgruppe Dirndls that were not returned when the girls left the dance group. We ask that these Dirndls be returned to the club office as soon as possible, as we need them for our new Dance Group members.

Thank you for your prompt attention to this matter.

BALLROOM DANCING – GESELLSCHAFTSTANZGRUPPE



Wir hoffen diesen Herbst wieder eine Gesellschafts Tanzgruppe zusammenzustellen. Mitglieder mit Kinder und Jugendlichen die 13 Jahre alt sind, sind herzlich willkommen. Der Tanz Unterricht fängt im September an und wird Dienstags von 7:00 Uhr bis 8:30 Uhr abgehalten werden.

Bitte meldet die Kinder bei Katie Dienesch 747-1533 oder im Klub Büro 744-1191 an.

Registration for our Introductory Ballroom Dancing class is currently underway. Ballroom dancing instruction for our members' children and youth is being offered to those 13 years of age and older. Lessons will run from September to April on Tuesday evenings from 7:00 - 8:30 pm. Young members looking forward to joining the Transylvania Club Dance Group should view these lessons as a pre-requisite to becoming members of the dance group.

We encourage all young members to join us, have some fun and make new friendships.

Please call Katie Dienesch @ 747-1533 or our Club office @ 744-1191 for registration information.

Katie Dienesch

Kulturgruppen Leiterin/

Cultural Group President

JUGENDGRUPPE – YOUTHGROUPE



Dear member and friends!

To raise money for the Chicago trip we are selling videotapes for \$10 each (taxes included). Each 160 minute tape includes Dancing and skits from

September 1998 to February 2004 as follows:

- 1998-09-25 Dancing at Band Concert
- 1999-02-06 Frank & Todd at Frauenball
- 1999-04-24 Frank & Dan at Mitgliederabend
- 1999-06-27 Skit at Heimattag
- 2000-02-05 An Evening on Broadway
- 2000-03-04 Dancing at Trachtenball
- 2000-10-09 Dancing at Oktoberfest
- 2001-03-17 Dancing at Band Concert
- 2001-10-08 Dancing at Oktoberfest
- 2002-03-02 Dancing at Trachtenball
- 2003-02-01 Dancing at Frauenball
- 2003-12-10 Twelve Days of Christmas
- 2003-12-21 Riverdance at Weihnachtsfeier
- 2004-02-07 Skit at Frauenball

Else in the office as well as the youth group has sign-up sheets to order the tapes.

Thank you,

Daniel Schmidt

Jugnegruppenleiter

TRANSYLVANIA CHOR

Liebe Mitglieder und Freunde!



Die lang erwartete Sommerpause wird in diesem Jahr für unsere Mitglieder etwas später einsetzen. Zur Zeit proben wir für unseren Auftritt beim Picknick und für unseren Auftritt beim Heimattag in Chicago. Leider müssen wir auch bei sehr traurigen Anlässen unseren Beitrag mit einbringen. Wir alle trauern um unser langjähriges Chormitglied Martin Rauh, der am 11. Mai von uns verschieden ist. Die ganze Chorgemeinschaft begleitet und begleitet seine Ehefrau, Maria Rauh und die Familie in diesen schweren Stunden.

Ruhe in Frieden, Martin!

Käthe Paulini, Chorpräsidentin

KARTENSPIEL GRUPPE



Es wird bekannt gegeben, dass die Kartenspiel Gruppe sich wieder jeden Donnerstag, von 12.30 Uhr bis 17.00 Uhr im Transylvania Klub trifft. Jeder der gerne mitmachen möchte ist herzlich willkommen.

Georg Fritsch sen, Vorsprecher der Gruppe

TRANSYLVANIA KEGELGRUPPE



Liebe Kegelfreunde!

Hermann Heeschen

Präsident der Kegeler

Hermann Heeschen spendete auch 2 freiwillige Stunden um den Trophäenschränk zu reinigen. Dankeschön!

FAMILIENNACHRICHTEN - FAMILY ANNOUNCEMENT

Eheschliessung:

FRANK EMRICH und JULIE ROBINSON schlossen am 8. Mai 2004, in Kitchener, den Bund für's Leben. Eltern: Georg und Maria Emrich aus Kitchener und Carl Robinson und Caren Robinson aus Bowmerville.

Todesfall: - Death

MARTIN RAUH verstarb am 11. Mai 2004 in Waterloo im Alter von 75 Jahren.

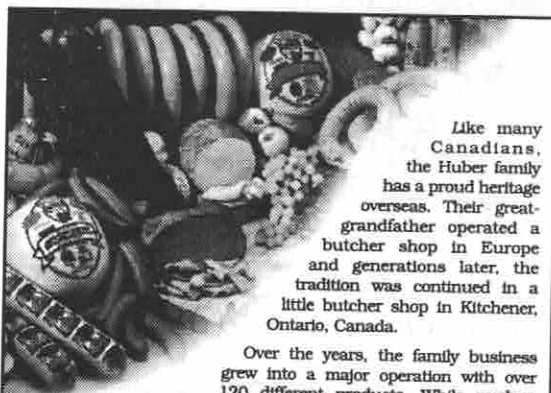
Gebürtig war der Verstorbene aus Kyrieleis/Siebenbürgen.

LANDSMANNSCHAFT DER SIEBENBÜRGER SACHSEN IN CANADA



Liebe Landsleute und Freunde!

Wir freuen uns die Siebenbürgische Jugendtanzgruppe Heilbronn und der Show und Unterhaltungsband "Amazonas-Express" in diesem Sommer in Kanada, als Austauschgruppe der Landsmannschaft aus Deutschland, willkommen zu heißen. Die Gruppe ist 26 Personen stark und wird am 5. Juli in Kitchener ankommen.



Like many Canadians, the Huber family has a proud heritage overseas. Their great-grandfather operated a butcher shop in Europe and generations later, the tradition was continued in a little butcher shop in Kitchener, Ontario, Canada.

Over the years, the family business grew into a major operation with over 120 different products. While modern technology and machinery continues to be added to improve overall production, Piller Sausages & Delicatessens Limited is still faithful to the same traditional methods and ingredients used in their European homeland.

**Old World
Tradition**



New World
Quality

"Gold Medal
Award Winning Taste"

Piller's

P.O. Box 558, Waterloo, Ontario, Canada N2J 4A4
Tel: (519) 743-1412 Fax: (519) 743-6945
<http://www.pillers.com>

ERB and ERB

INSURANCE BROKERS LTD.

INSURANCE & FINANCIAL SERVICES SINCE 1919

579-4270

*Recommended Insurance
Broker Of
The Transylvania Club*

**What you want to
protect the most,
WE PROTECT THE BEST!™**

Stubbies

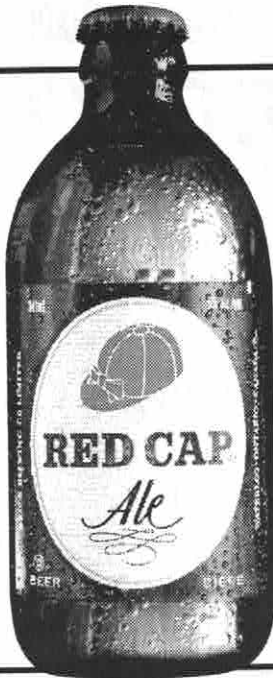
The
STUBBY
is about as
CANADIANA
as it gets. Almost
20 years have gone by
since the STUBBY
disappeared from
CANADA'S brewing heritage.

The Stubby's Back

Brick Brewery, Ontario's 1st
craft brewery, is pleased to bring
back, in the stubby, one of
Ontario's most popular
beers, **RED CAP®**, and now
BRICK® LAGER (YELLOW LABEL),
our award winning, easy
drinking and mildly hopped
all natural lager which is
reassuringly craft brewed...

Enjoy!
Jim Brickman






310 Fairway Road South,
Kitchener, Ontario
N2C 1X3
Tel. (519) 893-7160
Fax (519) 893-0131



Kitchener
Beverages Limited

Am 7. Juli um 20:00 Uhr führen sie ihr Programm im Transylvania Klub vor. Am 9. Juli ist die Gruppe in Aylmer wo sie auch ihr Programm vorführen werden. Am 10. Juli feiert der Windsor Sachsen Klub sein 75-jähriges Jubiläum wo die Gruppe als Teil des festlichen Programm auch wieder ihr Programm vorführen wird. Zu all diesen

Veranstaltungen sind alle Mitglieder und Freunde herzlich eingeladen. Wir hoffen das auch diese Begegnung, wie alle vorherigen, dazu beitragen wird die Gemeinschaft zwischen hüben und drüben zu stärken. Bitte öffnet Eure Herzen und nehmt unsere Gäste in Eure Häuser auf. Zeigt ihnen unsere kanadisch-siebenbürgische Gastfreundschaft. Wir suchen noch Quartiere für unsere Gäste. Bitte melden sie sich bei:

John Penteker 886-4717

Grete Giebat 745-9037

Klub Büro 744-1191

Nach ihrer Reise durch Kanada ist die Gruppe in den Vereinigten Staaten und wir am Heimattag am 17. und 18. Juli in Chicago teilnehmen.

REFRIGERATION • AIR CONDITIONING • HEATING • CONTROLS



beacon
AIR SYSTEMS INC. ————•)))

20 Grand Avenue, Kitchener, ON N2K 1B3
Phone 519-741-0885 Fax 519-579-0970
1-888-749-5558

RESIDENTIAL, COMMERCIAL
AND INDUSTRIAL
MAINTENANCE AND
INSTALLATIONS

Call Dave Lee for a free estimate
at no obligation

Heimattag in Chicago U.S.A. am 17. und 18. Juli 2004

Der Heimattag findet am 17. und 18. Juli in Chicago statt. Die Siebenbürgische Jugendtanzgruppe Heilbronn und Amazonas-Express werden an dem Heimattag auch teilnehmen. Auf dem Programm steht an für den Samstag, im Donauschwaben Klub, ein Fest-Bankett, gefolgt von Ansprachen und Programm von unseren Gästen aus Deutschland. Sonntag ist ein Gottesdienst, Heimattagsprogramm, Mittagessen und das gemütlich Beisammensein geplant. Ich freue mich das vom Transylvania Klub die Jugend, der Chor und die Hofbräuband am Programm teilnehmen werden. Laßt uns unsere Verbundenheit mit den Landsleuten von der ATS bekunden und die landsmannschaftliche Bindung stärken, durch unsere Teilnahme am Heimattag in Chicago. Weitere Auskunft über die Busfahrt nach Chicago ist im Klub Büro zu erhalten.

Wir wünschen allen Mitglieder und Freunde einen schönen Sommer.

John Werner

Bundessvorsitzender



**ASTRON SPECIALTY
METALS LIMITED**

**www.astronmetals.com
519-884-0590**

TRANSYLVANIA CLUB KITCHENER

2002 Vorstand - 2003 Board of Directors

Präsident	Alfred Löwrick	President
1. Vizepräsident	Erika Schmidt	1st Vice-President
2. Vizepräsident	John Dienesch	2nd Vice-President
Schriftführer	Gerhard Griebenow	Secretary
Hauptkassier	David Dienesch	Treasurer
1. Kassier	Jacque Fritsch	Assistant Treasurer
Mitglieder Kassier	Christine Lang	Membership Treasurer
Veranstaltungsleiter	Reinhard Schmidt	Special Events Director
Gebäudeverwalter #1	Robert Brown	Property Manager #1
Gebäudeverwalter #2	Robert Gondosch	Property Manager #2
Pressekomitee-Leiter	Hannelore Maiterth	Press Committee Chairperson
Pressekomitee-Mitglied	Herbert Löwrick	Press Committee Member
Oktoberfestkomitee Vorsitzender	Edwin Löwrick	Oktoberfest Committee Chairperson
Oktoberfestkomitee Mitglied #1	John C. Werner	Oktoberfest Committee Member #1
Oktoberfestkomitee Mitglied #2	Andy Gellner	Oktoberfest Committee Member #2
Kulturgruppenleiter	Katie Dienesch	Cultural Group Chairperson
Präsidentin des Frauenvereins	Helgard Werner	President of the Ladies Auxiliary
Präsident Krankenunterstützungsverein	Mathias Wolf	President of the Bereavement Funds und Sterbefond
Webmaster	Peter Fritsch	Webmaster

Folgende Mitglieder treffen sich monatlich für mehrere freiwillige Stunden, um für Sie das Monatsblatt vorzubereiten.
The following members meet monthly and donate many hours to bring you this informative and entertaining newsletter.

Herausgeber/ Editor: Hannelore Maiterth Mitarbeiter: Herbert Löwrick, Käthe Löwrick, Käthe Benki, Rosina Intscher, Michael Hamestuk, Maria Hamestuk, Maria Hesch, Käthe Dienesch, Käthe Werner, Maria Rauh, Anneliese Scherl und Helgard Werner.

.....
Familiennachrichten: Käthe Löwrick
(Family announcements) 63 Hohner Ave, Kitchener, ON, N2H 2V3, Tel: (519) 745-8048
.....

Achtung! - Attention! - Achtung!

Einsendeschluss für die nächste Folge: 15. Juli
Der Abholtermin für die nächste Ausgabe wird zwischen dem 27. Juli und dem 2. August in der Karpatenstube sein.

Articles for the next bulletin must be submitted by: July 15th
Please remember to pick up your next bulletin in the Stube between the 27th of July and the 2nd or August.

